

المؤتمر العربي الخامس

بيروت من ٢٦ ولغاية ٢٩ أيار (مايو) ٢٠١٠

النتائج والتوصيات:

٥/١ قانونية إنعقاد المؤتمر العربي الخامس للأسماء الجغرافية:

إن المؤتمر العربي الخامس المنعقد في بيروت من ٢٦ ولغاية ٢٩ أيار (مايو) ٢٠١٠. بعد الإطلاع على النظام الداخلي للشعبة ولاسيما المواد ١ إلى ٤ وبعد فحص جميع الاوراق من قبل المؤتمر وفقاً للأصول ، ثبتت صحة الأوراق المقدمة من قبل الوفود ، وحضور خمس عشرة دولة ورئيس الشعبة وممثلين عن جامعة الدول العربية. يقرر:

١. قانونية انعقاد المؤتمر لحضور أغلبية الأعضاء.
٢. قانونية تمثيل المندوبين المفوضين من كافة الدول الأعضاء ، ولم يسجل أي اعتراض على مشاركة أي وفد من الوفود.

٥/٢ عقد إجتماعات دورية للجان العمل:

إن المؤتمر، بعد الإطلاع على القرار رقم ٣/٣ الصادر عن المؤتمر الثالث (بيروت ٢٠٠٧) المتعلق بإنشاء فرق عمل تابعة للشعبة العربية، وبعد الإطلاع على التوصية رقم ٣ الصادرة عن المؤتمر العربي الرابع (بيروت ٢٠٠٨) المتعلقة بتفعيل عمل اللجان المنتخبة خلال المؤتمر الثالث، وبعد الإطلاع على نشاطات بعض اللجان وتقديره لأهمية العمل وتنفيذ قرارات المؤتمرات السابقة، يوصي لجان العمل بالعمل على عقد اجتماعات سنوية لها، لبحث في المواضيع والمهام المنوطة فيها خصوصاً لجنة توحيد المصطلحات العربية المستخدمة في الأسماء الجغرافية، وبناء المعاجم والخرائط الموحدة، وإقامة الدورات التدريبية، وإحصاء الأسماء الدخيلة، وتطبيق النظام العربي الموحد تطبيقاً أميناً في جميع الدول الأعضاء. على أن توجه الدعوات الرسمية لعقد هذه الاجتماعات من قبل رئاسة الشعبة إلى الجهات الرسمية بالتنسيق مع جامعة الدول العربية، وتتحمل الدول المشاركة تكاليف السفر والإقامة عن خبراءها.

٥/٣ المحافظة على الأسماء الجغرافية العربية من التهويد والتغيير والتحريف والإزالة:

إن المؤتمر، وبعد الإطلاع على التوصية الواردة في البند ثالثاً من التقرير النهائي الصادر عن "حلقة الخبراء العرب لتوحيد أسماء المواقع الجغرافية في الوطن العربي" الذي عقد في بيروت ٢٣-٣١ أغسطس/ آب ١٩٧١ المتعلق بتشكيل لجنة خاصة من الخبراء العرب تضم خبراء جغرافيا وخرائط ولغويات وشؤون فلسطين من قبل الأمانة العامة لجامعة الدول العربية مع الحكومات العربية والجهات المعنية، وبعد الأخذ بعين الاعتبار اتفاقية المحافظة على "التراث الثقافي غير العادي" التي اعتمدها منظمة اليونسكو عام ٢٠٠٣. ونظراً لما قام به الكيان الصهيوني حتى الآن من تهويد وتغيير وتحريف وإزالة للأسماء العربية على أرض فلسطين المحتلة وفي المناطق المحتلة الأخرى،

وحفاظاً على الإرث الثقافي والتاريخي العربي الذي يتعرض لأبشع عمليات الإزالة والطمس من قبل الكيان الصهيوني مدعياً وجود أسماء عبرية في التوراة لمناطق في فلسطين المحتلة أو بحجة أن المتكلمين باللغة العربية أصبحوا أقلية في بعض مناطق فلسطين المحتلة، وإيماناً من المؤتمر بأن هذه الأعمال هي منافية للقانون الدولي وللقرارات الصادرة عن مؤتمرات المجموعة العالمية المعنية بتوحيد

الأسماء الجغرافية UNGEGN المتعلقة بالمحافظة على أسماء الأماكن في المناطق التي تقطنها الأقليات وتستعمل فيها لغات محلية، والمتعلقة أيضاً بمبدأ عدم ترجمة الأسماء أو تحريفها أو تغييرها.

يوصي المؤتمر،

الأمانة العامة لجامعة الدول العربية العمل على تشكيل هذه اللجنة بحيث تشمل خبراء من الشعبة وآخرين من المتخصصين، بالتنسيق مع الهيئة الإدارية للشعبة العربية لخبراء الأسماء الجغرافية، وتكليفها جمع الوثائق والخرائط القديمة التي تعود إلى ما قبل عام ١٩٤٨. وتوثيق الأسماء الجغرافية العربية وتثبيت أسماء المواقع التي تتعرض للانتهاكات الصهيونية المستمرة، ويوصي المؤتمر اللجنة عند تشكيلها العمل بجدّ ونشاط للتوصل إلى النتائج المرجوة بأسرع وقت ممكن لرفعها إلى جامعة الدول العربية التي تقوم بدورها بإيداعها المنظمات العالمية ومنظمة الأونيسكو بغية تسجيلها كإرث ثقافي عربي. كما يوصي المؤتمر جامعة الدول العربية توفير الموارد المالية والفنية اللازمة لعمل اللجنة ولتنظيم الخرائط والمعاجم لنشر هذه الأسماء عربياً ودولياً على أن تسجّل بالحروف العربية واللاتينية.

٥/٤ الهيئات الوطنية المستقلة لتوحيد الأسماء الجغرافية:

إن المؤتمر،

بعد الإطلاع على التوصية رقم ١٠ الواردة في البند سابعاً من التقرير النهائي "لحلقة الخبراء العرب لتوحيد الأسماء الجغرافية في الوطن العربي" (بيروت ١٩٧١) المتعلقة بتوحيد مصدر المعلومات الجغرافية،

وبعد الإطلاع على التوصية ٤/٤ الصادرة عن المؤتمر العربي الرابع (بيروت ٢٠٠٨) المتعلقة بإنشاء هيئات عربية وطنية لتوحيد الأسماء الجغرافية،

وتأكيداً منه على اعتبار إنشاء هيئة وطنية مستقلة في كل بلد هو الخطوة الأولى والأساسية نحو قيام برنامج ناجح لتوحيد الأسماء الجغرافية وطنياً وعربياً ودولياً.

وبعد المناقشات حول أوراق العمل المتعلقة بهذا الموضوع والمقدمة خلال المؤتمر،

يوصي المؤتمر الدول العربية التي لم تُنشئ حتى تاريخه هيئات وطنية، الإسراع في إنشاء الهيئة الوطنية الدائمة المتخصصة بتوحيد الأسماء الجغرافية المناسبة لكل دولة. وتكليفها بوضع برنامج وطني فعّال لتوحيد الأسماء الجغرافية يشمل التسهيلات والدعم المادي والتقني والصلاحيات القانونية لتنفيذ هذا البرنامج.

كما يناشد المؤتمر جميع الدول العربية طلب المعونة والمشورة الفنية فيما يتعلق بهذا الموضوع من الدول العربية التي لها تجربة في ذلك ومن المجلس الاقتصادي والاجتماعي التابع للأمم المتحدة.

٥/٥ قاعدة بيانات للأسماء الجغرافية:

إن المؤتمر،

بعد الإطلاع على القرار رقم ٦/IX الصادر عن المؤتمر التاسع للخبراء العالميين المعنين بتوحيد الأسماء الجغرافية UNGEGN المتعلق بإنشاء قاعدة معلومات جغرافية لأسماء المدن التي يزيد عدد سكانها عن ١٠٠,٠٠٠ نسمة،

وبعد الإطلاع على ما قامت به لجنة معاجم الأسماء الجغرافية التابعة للشعبة العربية،

وبعد الإطلاع على أوراق العمل المقدمة خلال المؤتمر من أكثر من دولة عربية حول قواعد المعلومات الموجودة في هذه الدول، يوصي المؤتمر الدول العربية وخبراءها بتنظيم قواعد معلومات للأسماء الجغرافية العربية كما ورد في التوصية رقم ٤/٦ الصادرة عن المؤتمر العربي الرابع (بيروت ٢٠٠٨) المتعلقة بإيداع لجنتي معاجم الأسماء الجغرافية والإحصاء والتمويل قواعد معلومات للأسماء الجغرافية لدراساتها وتوحيد طرق معالجتها تمهيداً لنشرها عربياً وإيداعها المجموعة العالمية للخبراء تنفيذاً لتوصيات مؤتمرات هذه المجموعة.

٥/٦ إقامة المؤتمر العربي السادس للأسماء الجغرافية:

إن المؤتمر،

إذ يلاحظ ما تحقق من تقدم في العمل على صعيد توحيد الأسماء الجغرافية في البلدان الأعضاء في الشعبة، ونظراً لأهمية القرارات والتوصيات التي صدرت لتاريخه عن المؤتمرات العربية السابقة، وإذ يقر المؤتمر بضرورة مواصلة العمل العربي المشترك بغية بلوغ الأهداف بدعم من الحكومات العربية وجامعة الدول العربية. يوصي المؤتمر جامعة الدول العربية بدعوة الدول الأعضاء إلى المؤتمر العربي السادس في مصر، بعد أخذ موافقة جمهورية مصر العربية على ذلك، وذلك في النصف الأول من العام ٢٠١٢.

٥/٧ تنفيذ القرار ٤/VII نيويورك ١٩٩٨ :

أن المؤتمر،

بعد استعراض القرارات والتوصيات الصادرة عن مؤتمرات مجموعة الخبراء العالميين المعنيين بتوحيد الأسماء الجغرافية UNGEGN ولا سيما القرار رقم ٤/VII الصادر عن المؤتمر الأممي السابع الذي عُقد في نيويورك ١٩٩٨، وبعد الاطلاع على ما تحقق خلال المؤتمرات العربية الثلاث التي عقدت في بيروت باسم المؤتمر العربي الثالث، والرابع والخامس على صعيد دعوة الجامعة العربية للخبراء والاتفاق على نظام عربي موحد، وبعد الاطلاع على موقف الدول العربية من الخبراء المنتدبين من قبلها بخصوص تطبيق نظام عربي موحد (بيروت ٢٠٠٧). يوصي بما يلي:

أولاً: جميع الدول العربية بمتابعة تطبيق هذا النظام تطبيقاً أميناً ومستمراً.
ثانياً: جامعة الدول العربية أخذ موافقة الدول العربية على النظام من خلال مؤسساتها المختصة ونشره وتوصية الدول العربية بتطبيقه عند نقل الأسماء الجغرافية العربية إلى الأحرف اللاتينية وإعلام المجلس الاقتصادي والاجتماعي التابع للأمم المتحدة بأنّ القرار المذكور أعلاه قد طُبِّق.
ثالثاً: تحضير مشروع توصية من قبل الشعبة العربية في اجتماعها القادم في القاهرة عام ٢٠١٢ وتقديمه في المؤتمر العاشر للـ UNGEGN المزمع عقده في نيويورك عام ٢٠١٢.

٥/٨ موقع الشعبة على شبكة الإنترنت:

إن المؤتمر،

بعد الإطلاع على التوصية رقم ٤/٧ الصادرة عن المؤتمر العربي الرابع بيروت ٢٠٠٨ المتعلقة بموقع الشعبة على شبكة الإنترنت، وبعد الإطلاع على المحتويات والمواد المهمة الموجودة على موقع الشعبة المسمى www.adegn.org وبعد ما تبين بأن هذه النافذة هي وسيلة مهمة للتواصل بين الخبراء ورئاسة الشعبة ومنبراً يعرضون من خلاله أبحاثهم، يوصي الخبراء العرب بالمساهمة الفعّالة في إثراء هذا الموقع.

٥/٩ - إقتراح تعديل المسرد المتعلق بتوحيد المصطلحات المستخدمة في توحيد الأسماء الجغرافية:

إن المؤتمر،

وبعد الإطلاع على محضر الدورة الخامسة والعشرين لخبراء الأمم المتحدة المعنيين بتوحيد الأسماء الجغرافية المتعلق بتعديل بعض المصطلحات المستخدمة في توحيد الأسماء الجغرافية، يوصي الخبراء العرب بالتنسيق مع ذوي الخبرة في مجال العلوم اللغوية، العمل على تعديل القسم العربي من المسرد المذكور وعرضه في المؤتمر القادم لاتخاذ القرار المناسب بشأنه.

٥/١٠ إنتخاب هيئة جديدة للشعبة:

إن المؤتمر،

بعد الإطلاع على النظام الداخلي للشعبة،

وبعد الإطلاع على الاقتراح المقدم من رئيس الشعبة العربية العميد الركن مارون خريش تشكيل هيئة إدارية جديدة للشعبة،
يقرر ما يلي:

أ. تشكيل الهيئة الإدارية للشعبة وفقاً لما يلي:

المنصب	البلد	الإسم
رئيساً	(مصر)	المهندس أحمد محمد كامل
نائباً أولاً للرئيس	(تونس)	العميد المهندس محمد البشير الشك
نائباً ثانياً للرئيس	(السعودية)	خبير المساحة محمد سعد الشهراني
محرراً	(الأردن)	السيد إبراهيم الزقراطي
مقررأ	(قطر)	السيد يوسف عيسى إبراهيم

ب. إبقاء تشكيل فرق العمل على ما كان عليه في المؤتمر العربي الثالث والرابع (بيروت ٢٠٠٧-٢٠٠٨) على أن تستكمل هيكلية كل فرقة عمل خلال شهرين بقرار من رئاسة الشعبة المبني على اقتراح رؤساء الوفود العربية المشاركة.

٥/١١ التعبير عن مشاعر الشكر والإمتنان:

إن المؤتمر،

يتوجه بالشكر الجزيل إلى الجمهورية اللبنانية والقائمون على المؤتمر على الجهود المبذولة والتي أدت إلى نجاح المؤتمر .

